

茶香溢滿，恩亦滿

—培德女校教師節活動報導

Along With the Scent of the Tea, Is Our Gratitude Report on the Developing Virtue Girls School's Teachers' Day Event

錢沛竹 文（培德女中12年級）黃果儀 英譯（培德女中11年級）

By Pam Qian (12th grader of Developing Virtue Girls High)

English Translation by Ellie Ng (11th grader of Developing Virtue Girls High)



DHARMA REALM NEWS | 法界音

「老師，祝您教師節快樂！感謝您對我們的無私付出！請您品茶！」9月28日，培德女中的教學樓裏，茶香四溢。

教師節對於老師們來說是充滿驚喜的日子。學生們都起了個大早，從七點鐘就開始不停地忙碌：泡茶、排練節目、製作三明治……能為平日為學生日夜操勞的老師們做一些事情，每一個學生心裏都洋溢著喜悅與快樂。

中午十一點，老師們陸續來到小齋堂。就連前不久才剛剛做完膝蓋手術的帕特森博士也出席了，令同學們非常感動。老師們被安排在學生旁邊一起用餐、聊天，分享所見所聞。卸下在教室裏嚴肅的一面，老師們就像我們的好朋友，與我們一起歡聲大笑。

用餐期間，每個班級都奉上了特別準備的節目。包括原創詩朗誦、原創歌曲等。「我們對你們的愛，遠遠超過所能表達」，三位來自高中的同學在她們的歌曲裏唱到。節目之後，老師與學生的互動遊戲更將整場活動推向另一個高潮。來自育良小學的孩子們也興奮地加入，通過遊戲，她們與老師們互動，現場一片歡樂融融。

奉茶活動一直持續三天。每天上課，各班同學都會為任課老師準備一杯熱茶。第一天是菊花，第二天是普洱，第三天是鐵觀音。敬茶是中華民族的傳統文化，更是學生向老師表達敬意與感恩的最佳方式。除此之外，十一和十二年級的學生還為每位老師作一首藏頭詩，詩的內容更是刻劃

“Dear Teachers, Happy Teachers' Day! Thank you so much for the sacrifices you have made for us. Please accept our offering of tea!” On September 28th, the fragrance of tea pervaded the air.

Teacher's Day; for teachers, it is a day full of surprises for teachers. The students rose from bed in the wee hours of the morning, buzzing about, preparing tea, rehearsing their performances, making sandwiches, and much more. Being able to repay their teachers who have concerned themselves with students' studies day and night, proved to be of great joy to each and every student.

At 11a.m., the teachers arrived in the small dining hall. Even Dr. Patterson, who recently had knee surgery was able to participate. Students and teachers sat together and chatted while enjoying the lunch provided. Outside the classroom setting, the teachers seemed like good friends, laughing and enjoying the time spent together.

During the meal, each class gave a special performance dedicated to the teachers. There were original poems, and also singing. Three students from the high school sang the famous song “More Than I Can Say” by Leo Sayer. After the performances, the teachers and students played in a few simple games. The girls from the Instilling Goodness Elementary School also participated in the games and interacted with teachers. It was a joyful scene.

The Tea Offerings lasted for three days. Each day, students offer a piping hot cup of tea to their teachers. The first day, they offered Chrysanthemum tea; on the second day, they offered Pu Er; on the third and final day, they offered Tie Guan Yin tea. Making offerings of tea is a Chinese cultural tradition. It is also a marvelous way to honour and express our gratitude to our teachers. In addition, the Juniors and Seniors made "found" poems for each of the teachers. The poems were made of adjectives tailored to the characteristics of each teacher.

同學們對老師的細緻了解細膩觀察和濃濃感情。

另外，全校學生也為每位老師製作一張祝福卡。教西班牙語的Ms.Power收到卡片時非常驚喜與激動，她說：「我特別高興！我的學生用西班牙語給我寫了這張卡片！而且上面的語法全部正確！」相信對一位老師來說，最大的幸福莫過於看到學生的輝煌成就！另外值得一提的是，教師節的第二天，教幾何學的王老師為班上學生帶來美味的餅乾，她告訴她的學生：「我也祝福你們教師節快樂！從你們身上我學到很多東西，你們也都是我的老師！」

一位老師或許可以非常博學、非常聰明，但是又有多少人可以教會學生做人的道理和高尚的品德呢？這就是萬佛城的老師。他們是我們生命中不可取代的引路人，照亮我們人生的指路燈，指導我們走出迷茫的風向標，幫助我們從失敗中重新站起來的力量源泉。擁有這些老師，讓我們的生命完整，讓我們青春綻放！✿



Teachers' Day

In addition, the girls made Teachers' & Day cards. Our Spanish teacher, Ms. Power was very surprised when she had received the card, saying "I am extremely happy! My students made my card in Spanish! Even the grammar is flawless!" Teachers' greatest happiness is derived from seeing their students succeed.

Another noteworthy event was on the day after Teacher's Day, Ms. Wang, our Geometry teacher prepared a box of cookies for her students. She told them that "I want to also wish you girls Happy Teachers' Day! I've learned a lot from each and everyone of you. You are also my teachers."

A teacher can be extremely well read and intelligent, however, how many can say that they have taught students proper morals and conduct? The teachers at CTTB are irreplaceable guides in our lives; illuminating our future, and leading us away from confusion. They are our source of support when we stand up to face our failures. These teachers are the missing pieces to our puzzle, giving way to our blossoming youth. ✿